

Anwenderhinweise
Technische Information
DE

User Manual
Technical Information
EN

Mode d'emploi
Informations techniques
FR

Manual del usuario
Información técnica
ES

Istruzioni per l'uso
Informazioni tecniche
IT

Zubehör / Accessories
Accessoires / Accesorios / Accessori









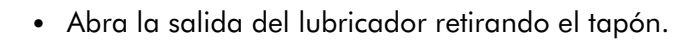
Especificaciones del producto

Producto	Lubricador automático de larga duración para aceite y grasa
Sistema de suministro	H2 (elemento seco)
Presión de trabajo	5 bar máximo
Regulación	Continua, 1 a 12 meses (en condiciones normales)
Cantidad dispensada	Ver tabla en la página 23
Temperatura de operación	Temperatura ambiente desde –20°C a +55°C (Nota: la consistencia de la grasa cambia con la temperatura)
Operación/Uso	El lubricador puede ser instalado en cualquier posición, incluso bajo el agua. Atención: no debe exponerse a calor directo.
Certificaciones/ Aprobaciones	CE
Grado de protección	IP68 (protección total contra el polvo y contra los efectos de inmersión prolongada)
Período de uso	Activar dentro 2 años desde la fecha de fabricación
Temperatura de almacenamiento	recomendado a una temperatura de 20°C ± 5°C
Volumen dispensado	**15 ml**
Peso lleno	~ 35 g
Peso vacío	~ 21.5 g

simalube 15



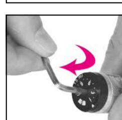
Montaje y puesta en operación













- Abra la salida del lubricador retirando el tapón.
- **No remueva el tapón de las unidades cargadas con aceite.** Corte el niple sobresaliente con un cuchillo; un pequeño agujero negro se hace visible (ahora está garantizada la apertura).
- Para iniciar el lubricador simalube regule el tiempo de descarga (en meses seleccionable de forma progresiva entre 1–12) en la celda generadora mediante una llave Allen (SW3). El lubricador está activado cuando se ha ajustado el tiempo de descarga. Consulte la cantidad dispensada deseada en la tabla (p. 23).
- Con un lápiz indeleble anote la fecha de puesta en marcha en la etiqueta.
- Engrase las líneas de lubricación con la grasera. Atornille el simalube en el punto de engrase. Si fuera necesario utilice el accesorio simatec. Tenga en cuenta la advertencia de seguridad.
- Una vez finalizado el tiempo seleccionado, reemplace el lubricador vacío por uno igual o rellénelo. Antes de ponerlo en operación, lubrique las líneas de grasa con la grasera.
- La celda generadora es suficiente para una descarga, **independientemente del tiempo de descarga seleccionado.**

Advertencia de seguridad: Si el lubricador es iniciado sin abrir la salida o en caso de líneas de grasa obstruidas en la instalación, la presión en el lubricador puede subir hasta aprox. 5 bar. Con una sobrepresión el cartucho se desplaza en la carcasa y abre la cámara de presión. La presión detrás del pistón se anula y el lubricador ya no se puede seguir utilizando.

El funcionamiento correcto del lubricador solo se puede asegurar si se usan los lubricantes recomendados (ver tabla en la página 25) y los accesorios originales simalube y si se siguen fielmente las instrucciones de instalación, operación y mantenimiento. El fabricante no puede aceptar ninguna responsabilidad por daños causados por no seguir dichas instrucciones. **Importante:** antes de poner los simalube en operación, llene todas las extensiones y tuberías de lubricación con la grasa simalube adecuadas (cartuchos SL01… SL26) usando una grasera. Use solo accesorios originales.

Temperatura, compensación de la cantidad entregada

La cantidad dispensada puede adaptarse progresivamente en función de la temperatura ambiente (comp. tabla).

Ejemplo: El tiempo de descarga deseado para un simalube 15 ml es de 180 días.

Temperatura ambiente: 20°C
Ajuste: 6



Temperatura ambiente: 55°C
Ajuste: 7







simalube 15

Tiempo de descarga (días)	30	90	180	270	360
ml/día	0.50	0.17	0.08	0.06	0.04
Temperatura	Ajuste	Ajuste	Ajuste	Ajuste	Ajuste
–20°C	+	2	3.5	5.5	7.5
4°C	+	2.5	5	7.5	10.5
20°C	**1**	**3**	**6**	**9**	**12**
40°C	1	3	6.5	9.5	–
55°C	1	3.5	7	10.5	–

\+ utilice lubricadores de mayor tamaño con mayores tiempos de descarga
– mínima cantidad dispensada posible de alcanzar

Los valores se refieren a condiciones de laboratorio, SL01 sin contrapresión. Sobre todo a bajas temperaturas, los valores pueden variar según las diferentes grasas. Los lubricadores deber ser reemplazados al finalizar el tiempo ajustado aunque no estén completamente vacíos.

La cantidad de grasa suministrada diariamente es influenciada por:

– contrapresión / resistencia de los ductos (cañerías)
– temperatura ambiente
– viscosidad de la grasa

Tiempo de arranque:

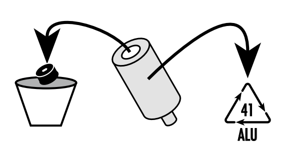
El lubricador necesita un tiempo de arranque hasta el comienzo de la salida del lubricante. Este tiempo de arranque varía según la cantidad dispensada seleccionada y la temperatura de funcionamiento.

Notas:

Para un funcionamiento confiable es indispensable que los ductos (cañerías) de engrase estén completamente llenos de lubricante. Es necesario asegurarse de que no estén obstruidos. Por eso, deben ser prelubricados con una grasera antes de la puesta en marcha de los lubricadores. El simalube puede ser regulado o detenido durante su operación. El comienzo de salida de lubricante depende de las regulaciones y de la temperatura y puede tardar hasta algunos días. El usuario debe controlar regularmente el funcionamiento del simalube.
Los ductos de engrase no deben exceder los 0,5 m de longitud. Se recomienda un diámetro interior de 6 – 8 mm. No está permitida la resistencia en los ductos, estrechamientos ni ángulos rectos.
El simalube sólo puede usarse para el suministro de **un** solo punto de engrase. No están permitidas salidas múltiples. Una vez instalado y activado el lubricador, no se puede quitar montar en otro punto.

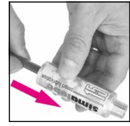
Instrucciones para el reciclaje





1) Desatornille la celda generadora de gas y deseche la unidad completa en un basurero para reciclaje de baterías (ver mas arriba).
   Nota: No retire el lubricador cerca de una llama abierta.
2) Descarte el recipiente vacío para reciclaje de aluminio. Si todavía contiene lubricante, descártelo de acuerdo con los reglamentos locales.

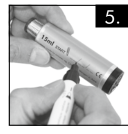
Carga (para pequeñas cantidades)











Primera carga con grasa

1a. Con la ayuda de una varilla de plástico (de 7 mm de diámetro) deslice el émbolo completamente hacia abajo, en dirección al orificio de salida.
2a. Atornille el racor de recarga (cod. 3012) o utilizar el adaptador (cod. 3013 / 3014) y conecte la pistola de engrase. Controlar que durante el llenado no se formen burbujas de aire. Continúe con la recarga hasta que el émbolo esté completamente arriba (hasta la rosca hembra troquelada). ¡No llene en exceso! **¡Atención: la presión de pistola de engrase podrá alcanzar 80 bar, isuficiente para romper el lubricador!**
3a. Si no va a utilizar el lubricador durante el tiempo, coloque el tapón de cierre verde (cod. 5050).
4. Instale la celda generadora (asegúrese de que la junta tórica esté colocada correctamente) y apriétela con una llave de carraca con un torque del 1,5 Nm. Al apretar presione el cartucho colocado ligeramente hacia adelante.
5. Anote el nombre de la grasa y la fecha de llenado en la etiqueta.







Primera carga con aceite

1b. Deslice el émbolo completamente hacia atrás (hacia la celda generadora hasta la tuerca troquelada).
2b. Rellene el aceite a través del orificio del embudo.
3b. Coloque el tapón de la válvula de retención (amarillo, art. 5060).
4.+5. Mismos pasos que en llenado con grasa.

Nota

Para poder garantizar un funcionamiento confiable del lubricador simlaube, sólo se pueden usar grasas probadas y autorizadas para su empleo en el simalube. Es importante asegurarse de que la estabilidad de la grasa contra el sangrado del aceite base es buena y de que la clase de consistencia es baja (máx. NLGI 2). Quedan fuera de la garantía los lubricadores autorrecargados y el uso de lubricantes no autorizados expresamente. En caso de duda, póngase en contacto con la Asistencia Técnica o con su distribuidor local.





Lubricantes

El rango estándar de lubricantes adecuados para los simalube incluye lubricantes modernos de alta calidad probados y modificados para los requerimientos especiales de los dispensadores de grasas y aceites. Hay disponibles fichas técnicas para todas las grasas (online en: www.simatec.com). Cualquier indicación o instrucción de seguridad emitida por los fabricantes de las grasas y aceites estará contenida en estas fichas técnicas.

No.	Aplicación	Rango de temperaturas en el área de lubricación
SL01	Grasa universal multiusos	–30/+120°C
SL02	Grasa universal multiusos con MoS_2	–25/+130°C
SL04	Grasa para alta temperatura	–20/+160°C
SL06	Grasa fluida resistente al agua (EP)	–20/+120°C
SL09	Grasa biodegradable	–20/+80/100°C
SL10	Grasa para alimentación (NSF H1)	–30/+140°C
SL14	Aceite para cadenas	–10/+90°C
SL15	Aceite para cadenas, alta temperatura	–30/+250°C
SL16	Aceite de máquina	–20/+100°C
SL18	Aceite para alimentación (NSF H1)	–15/+150°C
SL19	Aceite biodegradable para cadenas	–15/+100°C
SL24	Grasa para amplio rango de temperaturas (EP)	–30/+150°C
SL25	Grasa para alta temperatura	–20/+180°C
SL26	Grasa de alto rendimiento (EP)	–20/+150°C

Los simalube también pueden entregarse llenos con otros lubricantes o como unidades vacías. Solicite mas información. También es posible la operación de los simalube con aceites de distintas viscosidades.

CE-Declaración de Conformidad

simatec ag
Stadthof 2 in CH-3380 Wangen a. Aare
declara que los

lubricadores del tipo
simalube 15

están diseñados y construidos de acuerdo con la
Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo

Wangen a. Aare, el 16.01.2014
Mischa Wyssmann, Managing Director CEO

Distribución para:

simatec ag
Stadthof 2, CH-3380 Wangen a. Aare
www.simalube.com





Zubehör / Accessories / Accessoires Accesorios / Accessori

Achtung! Nur Originalzubehör verwenden. Bei technisch anspruchsvollen oder aussergewöhnlichen Anwendung kontaktieren Sie bitte unsere technische Abteilung oder Ihren Händler. Weiteres Zubehör auf www.simatec.com

Note: Use only original accessories. If you have technically demanding or unusual applications, please contact our Technical Department or your local distributor. More accessories at www.simatec.com

Attention: n'utiliser que les accessoires originaux. Pour des installations techniquement complexes ou inhabituelles, veuillez consulter notre service technique ou votre distributeur. Autres accessoires sur www.simatec.com

Atención: Use solamente accesorios originales. Para aplicaciones técnicamente complejas o no estándares, póngase en contacto con nuestro departamento técnico o con su distribuidor. Más accesorios en www.simatec.com

Attenzione: usare solo gli accessori originali. In caso di applicazioni tecnicamente impegnative e straordinarie, contattare il nostro reparto tecnico o il proprio rivenditore. Ulteriori accessori disponibili all'indirizzo www.simatec.com

Reduziernippel / Reducing nipple / Raccord de reduction / Niple de reducción / Nipplo di riduzione

D	G 1/8	G 1/4	M6	M8	M8x1
Nr.	290.1020	290.1021	290.1022	290.1023	290.1024

D	M10	M10x1	M12	M12x1.5	UNF 1/4
Nr.	290.1025	290.1026	290.1027	290.1028	290.1121

Steckverschraubung Für Schlauch ø 8 mm
Quick connection For hose ø 8 mm
Raccord fileté Pour tuyau ø 8 mm
Conector rápido Para manguera de ø 8 mm
Raccordo ad innesto Per tubo ø 8 mm

D	G 1/4
Nr.	290.1060

Steckverschraubung Für Schlauch ø 8 mm
Quick connection For hose ø 8 mm
Raccord fileté Pour tuyau ø 8 mm
Conector rápido Para manguera de ø 8 mm
Raccordo ad innesto Per tubo ø 8 mm

D	G 1/8	G 1/4	G 3/8
Nr.	290.1070	290.1071	290.1072

Schlauch für kleine Radien Erhältlich pro Meter
Hose for small bend radius Available by the meter
Tuyau pour petit rayon de courbre Disponible au mètre
Manguera Disponible por metro
Tubo Disponibile al metro

L	per meter ø 8/6mm
Nr.	290.2004/...m

Halteschelle für simalube 15 Kunststoff
Clamp for simalube 15 Plastic
Bride de fixation pour simalube 15 Plastique
Abrazadera para simalube 15 Plástico
Fascetta di fissaggio per simalube 15 Plastica

D	22 [mm]
Nr.	290.2015

Nachfüllnippel Zum Nachfüllen des simalube
Refill nipple For refilling of simalube
Graisseur de recharge Pour la recharge du simalube
Niple de recarga Para la recarga del simalube
Nipplo di ricarica Per la ricarica del simalube

D	G 1/4
Nr.	290.3012

1401/610.9289